SONY

3-075-714-61(1)

CD/DVD Player

Manual de instruções

DVD VIDEO · COMPACT disc DIGITAL VIDEO

DVP-PQ1

http://www.sony.net/

AVISO

Para evitar risco de incêndio ou descargas eléctricas, não exponha o leitor à chuva ou humidade.
Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa do aparelho. A assistência técnica só deve ser prestada por técnicos autorizados.
O cabo de alimentação só pode ser substituído num serviço técnico autorizado.

CUIDADO

- A utilização de instrumentos ópticos com este produto aumenta o risco de lesões oculares. Como o raio laser utilizado neste leitor de CD/DVD é prejudicial para a vista, não tente desmontar a caixa do aparelho.
  A assistência técnica só deve ser prestada por técnicos autorizados.
- PARA EVITAR CHOQUES ELÉCTRICOS, INTRODUZA COMPLETAMENTE A LÂMINA LARGA DA FICHA NA RANHURA LARGA DA TOMADA.

PRECAUÇÕES

- A chapa de identificação está localizada na parte inferior do leitor.
- Para evitar incêndios ou descargas eléctricas, não coloque objectos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Para clientes nos E.U.A.

Registo do proprietário

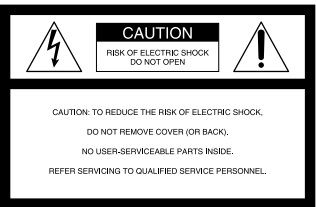
O modelo e os números de série estão localizados na parte inferior do leitor. Registe o número de série no espaço fornecido abaixo. Utilize-o sempre que contactar o revendedor da Sony relativamente a este produto.
Nº do modelo DVP-PQ1
Nº de série ___________________

Qualquer alteração ou modificação que não esteja expressamente aprovada neste manual pode anular a sua autorização para utilizar este equipamento.

Nota

Este equipamento foi testado e considerado conforme os limites relativos a dispositivos digitais de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras FCC. Estes limites destinam-se a fornecer protecção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais nas comunicações de rádio. No entanto, não há nenhuma garantia de que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências prejudiciais na recepção de rádio ou televisão, o que pode determinar desligando e voltando a ligar o equipamento, o utilizador deve tentar corrigir pessoalmente essas interferências mediante uma ou mais das seguintes medidas:
– Reoriente ou recoloque a antena de recepção.
– Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
– Ligue o equipamento a uma tomada que não pertença ao circuito onde está ligado o receptor.
– Peça ajuda ao revendedor ou a um técnico de rádio/TV com experiência.

Para clientes nos E.U.A. e no Canadá

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Este símbolo destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensões perigosas" sem isolamento, dentro do produto, que podem ser suficientemente fortes para constituírem risco de choque eléctrico.

Este símbolo destina-se a alertar o utilizador para a existência de instruções importantes de funcionamento e manutenção (assistência) na literatura que acompanha o aparelho.

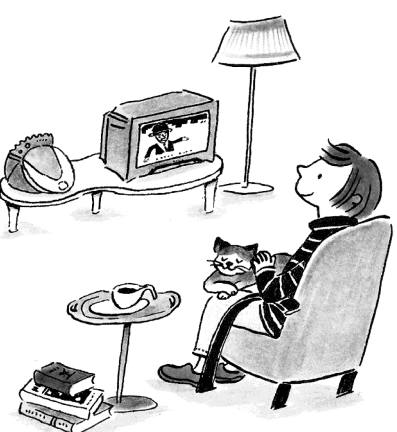
Para clientes na Europa

Este aparelho está classificado como um produto CLASS 1 LASER. A indicação CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING está localizada na parte inferior do leitor.

Aviso para clientes do Reino Unido e da República da Irlanda

Para maior segurança e comodidade, este aparelho está equipado com uma ficha moldada em conformidade com BS1363. Se precisar de substituir o fusível da ficha fornecida, tem de utilizar um fusível de 5 AMP aprovado pela ASTA ou BSI até BS1362, (ou seja, marcado com ⟐ ou ♡). Se o fusível da ficha fornecida com este equipamento tiver uma tampa destacável, depois de substituir o fusível tem de colocar a tampa. Nunca utilize a ficha sem a tampa do fusível. Se perder a tampa do fusível, contacte os Serviços técnicos autorizados da Sony mais próximos.

Acerca deste manual

Obrigado por ter adquirido este leitor de CD/DVD da Sony. Antes de ligar o aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Neste manual, as informações básicas de ligação, funcionamento e programações encontram-se no verso (lado azul). As informações avançadas de ligação e programações, bem como informações adicionais estão neste lado (lado castanho).

Discos que pode reproduzir e palavras especiais

Identificar os discos

Discos que pode reproduzir

DVD VIDEO: [DVD VIDEO] CDs de música: [COMPACT disc DIGITAL AUDIO]
VIDEO CDs: [COMPACT disc DIGITAL VIDEO]

O logótipo "DVD VIDEO" é uma marca comercial.

Discos que não pode reproduzir

- CD-Rs/CD-RWs/CD-ROMs (incluindo photo CDs) (excepto discos gravados em CD de música ou no formato VIDEO CD e faixas de som MP3)
- Secções de dados em CD-EXTRAs
- Camada HD (alta densidade) em Super Audio CDs
- DVD-ROMs, discos DVD Audio, DVD-RWs (modo VR)
- Não pode reproduzir neste leitor DVDs com códigos de região.
- Discos com formatos irregulares, como em forma de coração ou estrela.
- Discos com etiquetas ou cola na superfície.

Para modelos dos E.U.A./Canadá:
- Discos gravados num sistema de cores que não seja NTSC.

Para modelos europeus/asiáticos:
- Discos gravados no sistema de cores NTSC, se for utilizado um televisor com o sistema PAL.
- Discos gravados no sistema de cores PAL, se for utilizado um televisor com o sistema NTSC.

Nota

Pode não conseguir reproduzir alguns CD-Rs/CD-RWs/DVD-Rs/DVD-RWs (modo VR) devido às condições de gravação (i.e., não finalizada, etc.).

Mais informações sobre DVDs que pode reproduzir

Código da região

O leitor tem um código de região impresso na parte inferior (veja nas "Precauções" a localização específica) e só reproduz DVDs identificados com códigos de região idênticos ou com a marca [ALL].

Direitos de autor

Este produto está equipado com a tecnologia de protecção dos direitos de autor protegida pelas reclamações de método de determinadas patentes dos Estados Unidos da América, outros direitos de propriedade intelectual pertencentes à Macrovision Corporation e outros proprietários de direitos. A utilização desta tecnologia de protecção de direitos de autor tem de ser autorizada pela Macrovision Corporation e só pode ser utilizada para visualização do CD em casa ou em casos limitados excepto se expressamente autorizado pela Macrovision Corporation. É proibido fazer a engenharia inversa ou a desmontagem do disco.

Mais informações DATA CDs que pode reproduzir

Formatos

Pode ouvir faixas de som MP3 gravadas em CD-Rs/CD-RWs/CD-ROMs, de acordo com os formatos Level1/Level2/Joliet da ISO9660*.
Também pode ouvir discos com faixas de som MP3 gravados em formato multisessão (um formato em que os dados são adicionados ao disco), apenas se houver uma faixa de som MP3 gravada na primeira sessão.
*Formato de ficheiro lógico para CD-ROM formalizado pela ISO (Organização internacional de normalização).

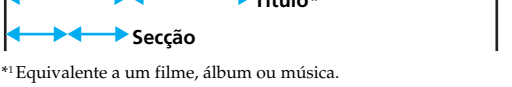
Sugestão

Para obter mais detalhes sobre faixas de som MP3 que podem ser reproduzidas, consulte as notas relativas a "Ouvir faixas de som MP3 a partir de uma lista" no lado azul deste manual.

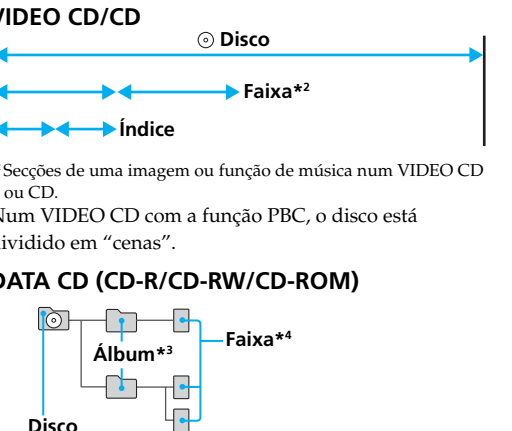
Entender a estrutura dos discos

Os discos estão estruturados em secções, como se mostra abaixo.

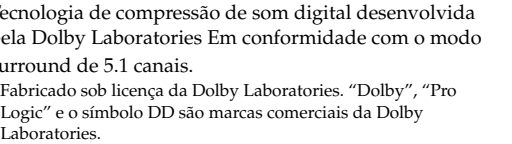
DVD

Disco
Título*1
Secção

*1 Equivalente a um filme, álbum ou música.

VIDEO CD/CD

Disco
Faixa*2
Índice

*2 Secções de uma imagem ou função de música num VIDEO CD ou CD.
Num VIDEO CD com a função PBC, o disco está dividido em "cenas".

DATA CD (CD-R/CD-RW/CD-ROM)

Álbum*3
Faixa*4
Disco

*3 Pastas criadas para gravar faixas de som MP3 num disco.
*4 Dados de som gravados em formato MP3. (ficheiros MP3)

Entender palavras especiais

Dolby* Digital

Tecnologia de compressão de som digital desenvolvida pela Dolby Laboratories Em conformidade com o modo surround de 5.1 canais.
* Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" e o símbolo DD são marcas comerciais da Dolby Laboratories.

DTS*

Tecnologia de compressão de som digital desenvolvida pela Digital Theater Systems. Em conformidade com o modo surround de 5.1 canais.
*"DTS" e "DTS Digital Out" são marcas comerciais da Digital Theater Systems, Inc.

Dolby Surround (Pro Logic)

Tecnologia de processamento de sinais de áudio desenvolvida pela Dolby Laboratories para o modo surround.

MP3

MP3 (MPEG1 Audio Layer 3) é um formato normalizado definido pela ISO/MPEG para compressão de dados de áudio. Este leitor está em conformidade com uma frequência de amostragem de 32kHz, 44,1kHz e 48kHz.

MPEG

Nome de uma comissão que elabora normas internacionais para o sistema de compressão de áudio e vídeo digital. É também a norma autorizada pela comissão. MPEG1 está em conformidade com até 2 canais de estéreo. MPEG2, utilizado nos DVDs, está em conformidade com até 7.1 canais surround.

Limitar a reprodução

Pode definir uma password e escolher um nível de limitação de reprodução para DVDs equipados com a função de limitação de reprodução. As cenas limitadas por esta função podem ser bloqueadas ou substituídas por outras.

Definição do nível de limitação de reprodução

1. Carregue várias vezes em DISPLAY no modo de paragem para fazer aparecer o visor de configuração.
2. Seleccione "CONFIGURAÇÃO PERSONALIZADA" utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
3. Seleccione "RESTRIÇÃO DE REPRODUÇÃO →" utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
4. Introduza uma password de 4 dígitos e carregue em ENTER.
   Seleccione os números utilizando ↑/↓.
   Carregue em → para ir para o dígito seguinte.
   Quando introduzir uma password pela primeira vez, repita este passo mais uma vez para confirmar a password introduzida.
   <Ecrã televisor>

5. Seleccione "STANDARD" utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
6. Seleccione uma área como norma do nível de limitação de reprodução (ex., "EUA.") utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
   Se escolher "OUTROS →," seleccione e introduza um número de código na lista de códigos de área fornecida no fim desta secção, utilizando ←/↑/↓/→.
7. Carregue em ENTER.
8. Seleccione o nível de limitação (ex. "4:PG13") utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
   A limitação do visualizador fica mais restrita à medida que número diminui.

Para voltar ao ecrã anterior

Carregue em ↶.

Para desligar o visor

Carregue em DISPLAY.

Para alterar a password

Depois de executar o passo 4 de "Definição do nível de limitação de reprodução," seleccione "MUDAR PASSWORD →" utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER. Digite a sua password de 4 dígitos utilizando ←/↑/↓/→ e depois carregue em ENTER. Aparece o visor para mudar a password. Digite uma nova password e carregue em ENTER. Para confirmar a password, digite novamente a nova password e carregue em ENTER.

Ouvir discos com limitações de reprodução

1. Coloque o disco no tabuleiro e feche a tampa até ouvir um estalido. Em seguida, carregue em ▷.
   Aparece o visor para introdução da password.
2. Digite a password de 4 dígitos utilizando ←/↑/↓/→ e depois carregue em ENTER.
   A reprodução começa.

Para cancelar a limitação de reprodução

Seleccione "DESACT." para "NÍVEL" no passo 8 de "Definição do nível de limitação de reprodução."

Se se esquecer da password

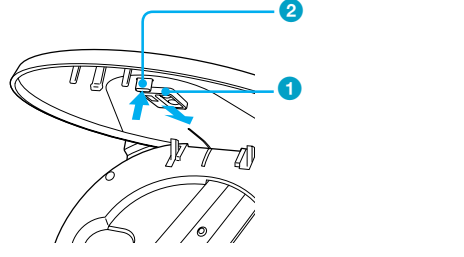
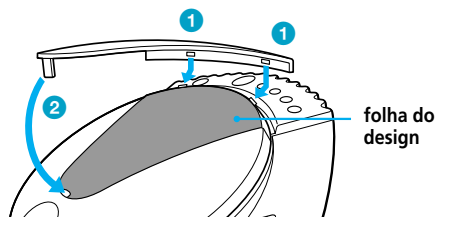
Abra a tampa e execute os passos 1-3 de "Definição do nível de limitação de reprodução." Introduza os 6 dígitos "199703" no passo 4 e carregue em ENTER. Depois de digitar a nova password e carregar em ENTER, repita todo o procedimento desde o passo 1 de "Ouvir discos com limitações de reprodução."

Lista de códigos de área

Standard	Código de região
Alemanha	2109
Argentina	2044
Austrália	2047
Áustria	2046
Bélgica	2057
Brasil	2070
Canadá	2079
Chile	2090
China	2092
Coreia	2304
Dinamarca	2115
Espanha	2149
Filipinas	2424
Finlândia	2165
França	2174
Índia	2248
Indonésia	2238
Itália	2254
Japão	2276
Malásia	2363
México	2362
Noruega	2379
Nova Zelândia	2390
Países Baixos	2376
Paquistão	2427
Portugal	2436
Reino Unido	2184
Rússia	2489
Singapura	2501
Suécia	2499
Suíça	2086
Tailândia	2528

Utilizar a folha do design

Pode abrir a cobertura tipo ventoinha existente na tampa do leitor e inserir a "folha do design" fornecida ou as suas imagens e fotografias preferidas.

1. Carregue em ⏏PUSH para abrir a tampa do leitor.
2. No verso da tampa empurre o fecho (1) e solte o gancho (2).

3. Feche a tampa e retire a cobertura.
4. Coloque uma folha do design na tampa.
5. Alinhe os dois orifícios da cobertura com os pinos da tampa (1). Introduza o gancho no orifício da tampa (2) até encaixar.

Notas

- Não introduza debaixo da cobertura nada maior do que a folha do design nem mais espesso do que uma fotografia.
- Dependendo do tipo de papel que estiver a utilizar ou das condições de impressão, a cobertura pode ficar manchada de tinta.

Ligar outros componentes

Para obter melhores imagens

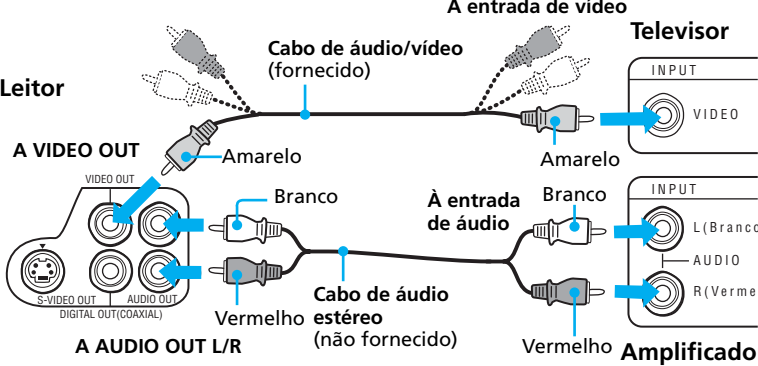
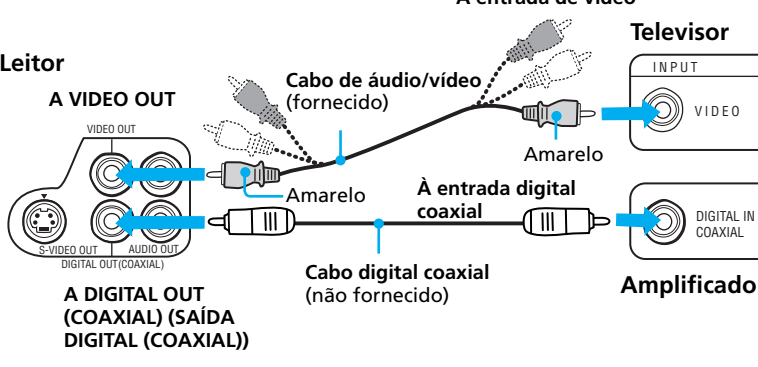
Se o seu televisor* tiver uma tomada de entrada S VIDEO, ligue este leitor ao televisor com um cabo S VIDEO para obter imagens de melhor qualidade.
* Também pode utilizar monitores e projectores.

Ligar ao televisor utilizando um cabo S VIDEO

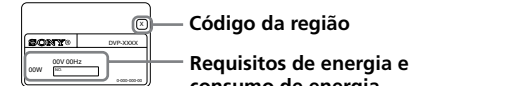
Para obter melhor som

Pode ligar este leitor a um amplificador e colunas para obter melhor som. Consulte os diagramas abaixo para saber como fazer a ligação a um amplificador.
– Amplificador estéreo: Utilize um cabo de áudio estéreo.
– Amplificador de AV com DTS, Dolby Digital ou descodificador de áudio MPEG: Utilize um cabo digital coaxial*. Pode apreciar o som DTS, Dolby Digital ou MPEG do DVD.
– Amplificador de AV com descodificador Dolby Surround (Pro Logic): Utilize um cabo de áudio estéreo ou um cabo digital coaxial*. Pode apreciar o som Dolby Surround do DVD.
* Se ligar um cabo digital coaxial, não pode utilizar a função TVS deste leitor.

Antes de utilizar o leitor, efectue as respectivas programações ("SAÍDA DIGITAL"/"DOLBY DIGITAL"/"DTS"/"MPEG"), de acordo com os componentes ligados (ex. amplificador). Para saber mais detalhes, consulte "Programações e ajustes" no lado azul deste manual.

Ligar um amplificador utilizando um cabo de áudio estéreo

Ligar um amplificador utilizando um cabo digital coaxial

Precauções

Os requisitos de energia, o consumo de energia e o código da região do aparelho estão indicados na parte inferior do leitor. Verifique se a tensão de funcionamento do leitor é idêntica à tensão da rede de corrente eléctrica local.

Código da região
Requisitos de energia e consumo de energia

Segurança

- Cuidado - A utilização de instrumentos ópticos com este produto aumenta o risco de lesões oculares.
- Se cair algum objecto ou líquido dentro da caixa do aparelho, desligue o leitor e mande verificá-lo por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Fontes de alimentação (corrente eléctrica)

- Mesmo que desligue o aparelho, ele continua ligado à rede de corrente (CA) enquanto não o desligar da tomada de parede.
- Se não pretende utilizar o leitor durante um período de tempo prolongado, desligue-o da tomada de parede. Para desligar o cabo de alimentação de corrente (cabo de ligação à corrente eléctrica), puxe pela ficha; nunca pelo próprio cabo.

Instalação

- Não instale o leitor numa posição inclinada. Este leitor foi concebido para funcionar apenas na posição horizontal.
- Coloque o leitor num local com ventilação adequada para evitar o sobreaquecimento interno do aparelho.
- Não instale o leitor sobre uma superfície mole, como um tapete, que possa bloquear os orifícios de ventilação.
- Não instale o leitor junto de fontes de calor ou num local exposto à luz solar directa, pó excessivo, vibrações mecânicas ou choques.
- Afaste o leitor e os discos de equipamentos com ímanes fortes, como fornos de microondas ou colunas de grandes dimensões.

Funcionamento

- Se transportar o leitor directamente de um local frio para um local quente, ou se o colocar numa sala muito húmida, pode provocar uma condensação de humidade nas lentes existentes no seu interior. Se isso acontecer o leitor pode não funcionar bem. Nesse caso retire o disco e deixe o leitor ligado durante cerca de trinta minutos até a humidade se evaporar.
- Quando abrir a tampa, não toque no disco enquanto estiver a rodar.
- Quando transportar o leitor retire os discos. Se não o fizer, pode danificar o disco.

Regulação do volume

Quando estiver a ouvir uma parte com níveis de entrada de som muito baixos ou sem sinais de áudio, não aumente o volume. Se o fizer, quando reproduzir uma parte com um nível de pico, pode danificar as colunas.

Limpeza

Limpe a caixa do leitor, o painel e os comandos com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão ou pó de limpeza abrasivo ou dissolventes como álcool ou benzina.

Limpeza dos discos

Não utilize um disco de limpeza à venda no mercado. Pode provocar uma avaria.

AVISO IMPORTANTE

Cuidado: Este leitor pode manter indefinidamente no ecrã do televisor uma imagem fixa ou um menu. Se deixar ficar a imagem fixa ou o menu no ecrã do televisor durante um período de tempo prolongado, corre o risco de danificar, para sempre, o ecrã do televisor.
O risco de ocorrência de uma situação deste tipo é maior nos televisores de projecção.

Se tiver dúvidas ou problemas relacionados com o leitor, consulte o agente da Sony da sua zona.

Notas sobre os discos

- Para manter o disco limpo, pegue-lhe pelas extremidades. Não toque na sua superfície.
- Não exponha o disco à luz solar directa ou a fontes de calor, como saídas de ar quente, nem o deixe dentro de um carro estacionado ao sol, uma vez que a temperatura no interior do automóvel pode subir consideravelmente.
- Depois de reproduzir o disco guarde-o na respectiva caixa.
- Limpe o disco com um pano de limpeza. Limpe o disco do centro para fora.
- Não utilize solventes, como benzina, diluente, produtos de limpeza à venda no mercado ou spray anti-estático destinado aos LPs de vinil.

Resolução de problemas

Se ocorrer algum dos problemas descritos abaixo durante a utilização do leitor, utilize este guia de resolução de problemas para tentar solucioná-lo. Se não conseguir resolvê-lo, consulte o agente Sony mais próximo.

Alimentação

O leitor não liga.

☞ Ligue bem o cabo de alimentação (cabo de ligação à corrente).
☞ Feche a tampa do leitor até ouvir um estalido.

Imagem

A imagem não aparece.
A imagem aparece distorcida.

☞ Verifique se o leitor está bem ligado.
☞ Verifique se o cabo de ligação à corrente está danificado.
☞ Verifique as ligações e mude a entrada de vídeo do televisor para que a imagem transmitida pelo leitor apareça no ecrã do televisor.
☞ Se o sinal de vídeo do leitor de DVD for enviado para o televisor através do videogravador, a qualidade da imagem pode ser afectada pelo sinal de protecção contra cópia existente em alguns programas de DVD. Se continuar a ter problemas, depois de ligar o leitor directamente ao televisor, tente fazer a ligação à entrada S VIDEO do televisor, se existir.
☞ Só para os modelos asiáticos:
Se a imagem do menu do leitor ou do visor de configuração estiver distorcida, mude o sistema de cores do leitor para PAL ou NTSC.
No leitor carregue em I/⏻ e ■ sem soltar.
A programação predefinida é NTSC.

A imagem não preenche todo o ecrã mesmo depois de ter regulado a opção "FORMATO ECRÃ" em "CONFIGURAÇÃO PERSONALIZADA".

☞ No DVD a relação altura/largura do ecrã é fixa.

Som

Não se ouve o som.

☞ Verifique se o leitor está bem ligado.
☞ Verifique se o cabo de ligação de áudio está danificado.
☞ Verifique se o leitor está ligado correctamente ao amplificador.
☞ Mude a programação da entrada de áudio do amplificador de modo a ouvir o som do leitor.
☞ O leitor está no modo de pausa, reprodução em câmara lenta ou varrimento.
☞ Se não for emitido som pela tomada DIGITAL OUT (COAXIAL), verifique a programação de configuração de áudio. (Consulte "Programações e ajustes" no lado azul).
☞ Carregue repetidamente em AUDIO e seleccione "ESTÉREO" para reproduzir as faixas de som DTS de um CD.

Ouve-se um ruído forte.

☞ Se estiver a reproduzir um CD com faixas de som DTS, as tomadas AUDIO OUT L/R produzem ruído.

O volume de som está baixo.

☞ Seleccione "ACTIVADO" para "AUDIO ATT" na programação de configuração de áudio. (Consulte "Programações e ajustes" no lado azul).
☞ Só para os modelos asiáticos:
Se estiver a reproduzir um Super VCD que não contenha uma segunda faixa de áudio, não se ouve o som quando seleccionar "2: ESTÉREO," "2: 1/E," ou "2: 2/D" carregando repetidamente em AUDIO.

Funcionamento

O telecomando não funciona.

☞ Retire todos os obstáculos existentes entre o telecomando e o leitor.
☞ Utilize o telecomando junto do leitor.
☞ Aponte o telecomando para o sensor remoto do leitor.
☞ Substitua todas as pilhas do telecomando por pilhas novas.

Não consegue reproduzir o disco.

☞ Feche a tampa do leitor até ouvir um estalido.
☞ Coloque o disco no tabuleiro com o lado gravado virado para baixo e carregue no centro até encaixar com um estalido.
☞ O tipo do disco não é compatível com o leitor.
☞ Existe humidade condensada no interior do leitor. (Consulte "Precauções" para obter mais informações).

A reprodução não começa no princípio do disco.

☞ O leitor está no modo de reprodução repetitiva, aleatória ou retomar reprodução. Para voltar ao modo de reprodução normal, carregue em CLEAR ou em ■ duas vezes.

A reprodução pára automaticamente.

☞ Nos discos com um sinal de pausa automática, o leitor pára a reprodução quando detecta o sinal.

Não consigo executar determinadas funções como Parar, Varrimento, Reprodução em câmara lenta, Reprodução repetitiva ou Reprodução aleatória.

☞ Alguns discos não permitem a utilização destas funções.

Não consigo alterar o idioma do som ou o ângulo.
Não consigo alterar o idioma das legendas ou cancelá-las.

☞ Em vez de carregar em AUDIO, ANGLE ou SUBTITLE, carregue em MENU para fazer aparecer o menu do DVD e seleccione a opção desejada ←/↑/↓/→ e ENTER.
☞ Não existem faixas multi-idioma, legendas ou multi-ângulos gravadas no DVD.
☞ Não existem outros ângulos gravados para a cena que está a ver.
☞ Neste DVD não é permitido alterar o idioma, ângulo ou legendas.

O leitor não está a funcionar bem.

☞ O funcionamento do leitor pode ser afectado pela electricidade estática, etc.. Desligue o cabo de alimentação de CA (cabo de ligação à corrente) e volte a ligá-lo.

Mensagens de erro

Aparece no ecrã um número de assistência com cinco caracteres (uma combinação de uma letra e dígitos (por exemplo, "E:61:10")).

☞ Se os primeiros 3 dígitos forem "C13": Limpe o disco com um pano de limpeza.
☞ Se os primeiros 3 dígitos forem "C31": Coloque o disco correctamente no tabuleiro.
☞ Se os dígitos começarem por "E": Consulte o agente da Sony mais próximo.

Características técnicas

Sistema

Laser: Laser semiconductor
Sistema de formato do sinal:
Modelos dos E.U.A./Canadá: NTSC
Modelos europeus: PAL/NTSC
Modelos asiáticos: NTSC/PAL (Consulte a secção "Imagem" de "Resolução de problemas" para mudar de sistema).

Saídas

(Nome da tomada: Tipo da tomada/Nível de saída/Impedância de carga)
AUDIO OUT L/R: Tomada Phono/2Vrms/10kΩ
DIGITAL OUT (COAXIAL): Tomada Phono/0,5Vp-p/75Ω
VIDEO OUT: Tomada Phono/1,0Vp-p/75Ω
S-VIDEO OUT: 4Mini DIN de 4 pinos/
Y: 1,0Vp-p,
C: 0,3Vp-p (PAL), 0,286Vp-p (NTSC)/75Ω

Geral

Requisitos de energia:
Modelos dos E.U.A./Canadá: 120V, 60Hz
Modelos europeus/asiáticos: 220-240V, 50/60Hz
Requisitos de alimentação: 9W
Dimensões (aprox.): 190×135×235mm (l/a/p)
Peso (aprox.): 1,3kg
Temperatura de funcionamento: 5°C a 35°C
Humidade de funcionamento: 25-80%

Acessórios fornecidos

OManual de instruções (1)
cabo de áudio/vídeo (1)
Telecomando (1)
Pilhas R6 (tamanho AA) (2)
Adaptador EURO AV (Só para os modelos europeus) (1)
Folha do design

As características técnicas e o design estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Lista dos códigos de idioma

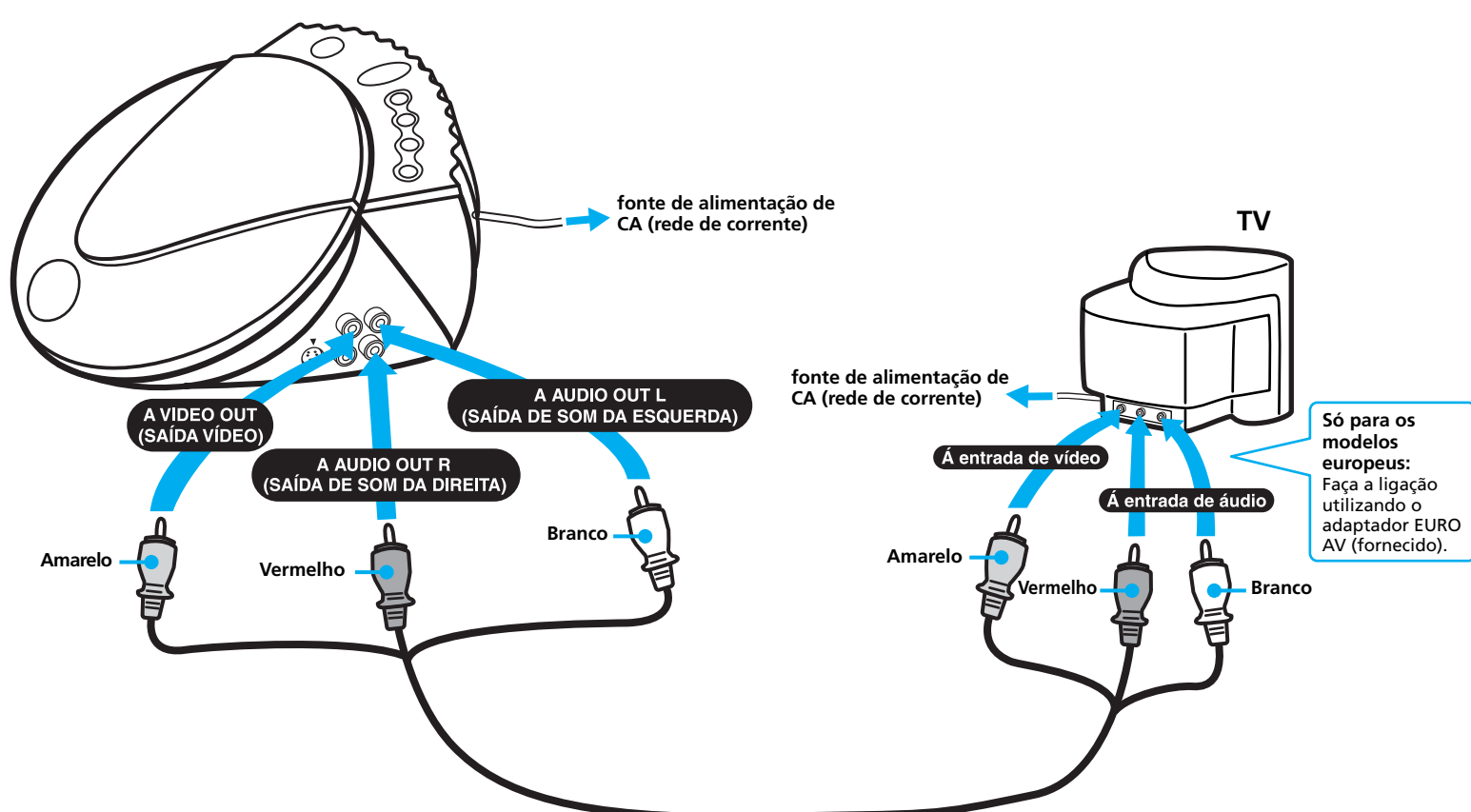
Os verificadores ortográficos dos idiomas estão em conformidade com a norma ISO 639:1988 (E/F).

Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma
1027	Afar	1183	Irish	1349	Macedonian	1509	Somali
1028	Abkhazian	1186	Scots Gaelic	1350	Malayalam	1511	Albanian
1032	Afrikaans	1194	Galician	1352	Mongolian	1512	Serbian
1039	Amharic	1196	Guarani	1353	Moldavian	1513	Siswati
1044	Arabic	1203	Gujarati	1356	Marathi	1514	Sesotho
1045	Assamese	1209	Hausa	1357	Malay	1515	Sundanese
1051	Aymara	1217	Hindi	1358	Maltese	1516	Swedish
1052	Azerbaijani	1226	Croatian	1363	Burmese	1517	Swahili
1053	Bashkir	1229	Hungarian	1365	Nauru	1521	Tamil
1057	Byelorussian	1233	Armenian	1369	Nepali	1525	Telugu
1059	Bulgarian	1235	Interlingua	1376	Dutch	1527	Tajik
1060	Bihari	1239	Interlingue	1379	Norwegian	1528	Thai
1061	Bislama	1245	Inupiak	1393	Occitan	1529	Tigrinya
1066	Bengali; Bangla	1248	Indonesian	1403	(Afan)Oromo	1531	Turkmen
1067	Tibetan	1253	Icelandic	1408	Oriya	1532	Tagalog
1070	Breton	1254	Italian	1417	Punjabi	1534	Setswana
1079	Catalan	1257	Hebrew	1428	Polish	1535	Tonga
1093	Corsican	1261	Japanese	1435	Pashto; Pushto	1538	Turkish
1097	Czech	1269	Yiddish	1436	Portuguese	1539	Tsonga
1103	Welsh	1283	Javanese	1463	Quechua	1540	Tatar
1105	Danish	1287	Georgian	1481	Rhaeto-Romance	1543	Twi
1109	German	1297	Kazakh	1482	Kirundi	1557	Ukrainian
1130	Bhutani	1298	Greenlandic	1483	Romanian	1564	Urdu
1142	Greek	1299	Cambodian	1489	Russian	1572	Uzbek
1144	English	1300	Kannada	1491	Kinyarwanda	1581	Vietnamese
1145	Esperanto	1301	Korean	1495	Sanskrit	1587	Volapük
1149	Spanish	1305	Kashmiri	1498	Sindhi	1613	Wolof
1150	Estonian	1307	Kurdish	1501	Sangho	1632	Xhosa
1151	Basque	1311	Kirghiz	1502	Serbo-Croatian	1665	Yoruba
1157	Persian	1313	Latin	1503	Singhalese	1684	Chinese
1165	Finnish	1326	Lingala	1505	Slovak	1697	Zulu
1166	Fiji	1327	Laothian	1506	Slovenian	1703	Não especificado
1171	Faroese	1332	Lithuanian	1507	Samoan		
1174	French	1334	Latvian; Lettish	1508	Shona		
1181	Frisian	1345	Malagasy				
		1347	Maori				

Ligar o leitor

Ligação ao televisor

Com esta ligação pode obter uma imagem e um som de alta qualidade. Antes de fazer a ligação, verifique se o televisor está desligado.
Para obter uma imagem e um som melhores, consulte o lado castanho deste manual. Consulte também o manual de instruções dos componentes que quer ligar.

Ligação básica

Ligue o cabo de áudio/vídeo (fornecido).
Depois ligue o leitor e o televisor a uma fonte de alimentação de CA (corrente eléctrica).

Notas sobre como fazer a ligação ao televisor

- Não ligue este leitor directamente a um componente como um videogravador. Se o fizer, a imagem pode ter ruído.
- Se ligar este leitor ao um televisor mono, utilize um cabo de conversão estéreo-mono (não fornecido).

Para colocar as pilhas no telecomando

Abra a tampa. Introduza duas pilhas de R6 (tamanho AA) fazendo corresponder os terminais + e - com as marcas do interior do compartimento e feche a tampa.

Ligar o adaptador EURO AV (Só para os modelos europeus)

Monte o adaptador Euro AV (fornecido) no televisor. Depois, ligue o cabo de áudio/vídeo às tomadas correspondentes do adaptador Euro AV.

Ouvir discos

Passos básicos e sugestões sobre a reprodução

Pode reproduzir DVDs, VIDEO CDs, CDs de música, bem como faixas de áudio MP3 gravadas num DATA CD*.
Os botões do leitor e os do telecomando com o mesmo símbolo têm a mesma função.
*Um CD-R/CD-RW/CD-ROM com faixas de áudio MP3 gravadas no disco é designado por "DATA CD" neste manual.

Para regular o volume do televisor (só para os produtos Sony)

Carregue em TV VOL +/-.

Nota

Esta função pode não estar disponível dependendo do televisor ligado.

Para ouvir a secção ou a faixa seguinte ou anterior

Carregue em ⏭ ou ⏮ durante a reprodução.

Para parar a reprodução

Carregue em ■.
Quando voltar a carregar em ▷, a reprodução começa a partir do ponto onde parou. (Retomar a reprodução)

Para reproduzir a partir do princípio

Carregue duas vezes em ■ e, depois, carregue em ▷.

Para retirar o disco

Segure no disco pelas extremidades e puxe fazendo pressão sobre o centro.

Para desligar o leitor

Carregue em I/⏻.
Se não carregar em nenhum botão durante 15 minutos, activa a protecção do ecrã. Para voltar ao ecrã normal, carregue em ▷.
O leitor desliga-se automaticamente passados mais 45 minutos.

Se aparecer um ecrã de menu quando carregar em ▷

Nalguns DVDs e VIDEO CDs, quando carregar em ▷ pode aparecer um menu. O menu permite-lhe, normalmente, seleccionar itens como um título (cinema ou álbum), idioma de áudio ou legendas utilizando ←/↑/↓/→ e ENTER. Nos VIDEO CDs esta função tem o nome de PBC (Controlo da reprodução).
Só para os modelos asiáticos:
As funções PBC dos Super VCDs não funcionam com este leitor.

Para voltar à visualização do menu durante a reprodução de um disco com a função PBC
Carregue em ↩.

Para reproduzir um disco sem utilizar a função PBC
Carregue em ⏭ ou ⏮ durante a paragem para seleccionar a faixa (imagem ou música) que quer reproduzir e carregue em ▷ ou ENTER.

Para voltar à reprodução PBC
Carregue duas vezes em ■ e depois em ▷.

Utilizar o telecomando

- Aponte o telecomando para o sensor remoto. Se não funcionar, aproxime-se do sensor remoto.
- Não exponha o sensor remoto à luz solar directa ou à luz de candeeiros. Se o fizer pode provocar uma avaria.

Se o formato da imagem não corresponder ao tipo do televisor

Em "FORMATO ECRÃ" da programação do ecrã de configuração seleccione a programação que corresponde ao televisor. (Consulte "Programações e ajustes" para obter informações).

Ouvir faixas de som MP3 a partir de uma lista

Pode seleccionar e reproduzir faixas de som MP3 da lista que aparece no menu.

Seleccionar uma faixa de som MP3

1 Carregue em MENU.
Aparecem os álbuns que contêm faixas de som MP3.

<Ecrã televisor>

Número do álbum seleccionado
Número de álbuns do disco que é possível reproduzir
1(30)
ROCK BEST HIT
KARAOKE
JAZZ
R & B
MY FAVORITE SONGS
CLASSICAL
SALSA OF CUBA
BOSSANOVA
lista de álbuns

2 Seleccione um álbum utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
Aparecem as faixas de som MP3 contidas no álbum.

<Ecrã televisor>

Número da faixa seleccionada
Número de faixas do álbum que é possível reproduzir
JAZZ
1(90)
01SHE IS SPECIAL
02ALL YOU NEED IS ...
03SPICY LIFE
04HAPPY HOUR
05RIVER SIDE
06*******5
07TAKE TIME,TAKE TIME
lista de faixas

3 Seleccione uma faixa utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
A reprodução começa.

Para ver a página anterior ou seguinte de uma lista de álbuns ou faixas
Carregue em → ou ←.

Para voltar ao ecrã anterior
Carregue em ↩.

Para desligar o menu
Carregue uma vez em MENU.

Sugestão

O álbum ou faixa que está a ser reproduzido aparece a sombreado na lista.

Notas

Reprodução
- Só pode reproduzir neste leitor as faixas de som MP3 que aparecem na lista (máximo de 100 álbuns ou 200 faixas).
- As faixas de som MP3 são reproduzidas pela ordem por que aparecem na lista. Esta pode não coincidir com a ordem de gravação.
- Não pode reproduzir os ficheiros com os formatos de áudio seguintes.
  – Faixas de som MP3 criadas sem respeitar a norma ISO9660 Level1/Level2/Joliet.
  – Faixas de som MP3 que não tenham a extensão de nome de ficheiro ".MP3."
  – Ficheiros com a extensão de nome de ficheiro ".MP3," mas que não sejam faixas de som MP3.
  – Faixas de som gravadas no formato MP3PRO.
  – Faixas de som MP3 gravadas no formato Packet Write.
  – Dados que não sejam MPEG1 Audio Layer 3.

Indicações do visor
- Só pode ver o alfabeto e os números. Os outros caracteres aparecem como um "*" (asterisco).
- Este leitor não permite ver as etiquetas ID3.

Utilizar o telecomando

Para alterar o modo de reprodução, o efeito de som e a imagem ou para utilizar o menu do DVD.
→ "Funções"

Para ler as informações do disco no ecrã.
→ "Ler o ecrã"

Telecomando

As letras abaixo correspondem às letras indicadas na secção "Funções". Utilize as letras para localizar rapidamente os botões necessários para cada operação.

O botão ▷ e o botão "+" de **TV VOL** têm um ponto em relevo.

Funções

Nota

Algumas funções de reprodução dos DVDs e VIDEO CDs descritas podem estar restringidas pelos produtores do software. Consulte instruções dos DVDs e VIDEO CDs.

Operações básicas (A)

Para	Carregue
reproduzir	▷
parar	■
pausa	❚❚
ir para título* ou faixa* anterior/ seguinte	⏭ NEXT (seguinte) ou ⏮ PREV (anterior) durante a reprodução.
localizar à frente/ atrás	▶▶/❚▶ ou ◀◀/◀❚ ao reproduzir. Carregue repetidamente no botão para mudar de velocidade. Para voltar à reprodução normal, carregue ▷.
reproduzir à frente/atrás em câmara lenta	▶▶/❚▶ ou ◀◀/◀❚ durante uma pausa. (apenas DVD/VIDEO CD. Só funciona para a frente nos VIDEO CDs). Carregue repetidamente no botão para mudar a velocidade de reprodução. Para voltar à reprodução normal, carregue ▷.
repetir a reprodução	**REPLAY** (repetição) ao reproduzir. (só DVD)

*Para informações, consulte "Entender as estruturas dos discos" em "Discos que pode reproduzir e palavras especiais" no lado castanho.

Seleccionar o modo de reprodução (B)

Pode reproduzir o título/faixa seleccionados repetida ou aleatoriamente.
Para cancelar a operação, carregue repetidamente no botão indicado para seleccionar "DESACT." ou em CLEAR (limpar).

Para	Carregue
reproduzir aleatoriamente	**SHUFFLE** (aleatória) repetidamente ao reproduzir. (só DVD/ VIDEO CD/CD)
repetir a reprodução	**REPEAT** (repetitiva) repetidamente ao reproduzir. Se seleccionar Reprodução repetitiva na reprodução aleatória, a reprodução aleatória é repetida.

Alterar o som (C)

Pode alterar o idioma nos DVDs gravados com faixas multi-idiomas. Quando ouvir um VIDEO CD de Karaoke, pode desactivar as vozes. Este leitor também permite usufruir do modo surround.

Para alterar	Carregue
o idioma/som	**AUDIO** (som) várias vezes ao reproduzir para seleccionar a opção desejada. **Nos DVDs:** Seleccione um idioma nas opções do ecrã. (Se aparecer um número de 4 dígitos, verifique o número na "Lista de códigos de idioma" no lado castanho deste manual). **Nos VIDEO CDs/CDs/DATA CDs:** • ESTÉREO: Para ouvir o som estéreo standard. • 1/E: Para ouvir o som do canal esquerdo das duas colunas. • 2/D: Para ouvir o som do canal direito das duas colunas. **Nos Super VCDs (Só modelos asiáticos):** (O número antes dos dois pontos mostra o número da faixa de áudio que está a reproduzir. Para saber o significado do que aparece a seguir aos dois pontos, consulte acima). • 1: ESTÉREO • 2: ESTÉREO • 1: 1/E • 2: 1/E • 1: 2/D • 2: 2/D
Programações de Surround virtual do televisor **Notas** • Os sinais do modo surround só são transmitidos se o leitor estiver ligado através da tomada AUDIO OUT L/R. • Defina as programações de surround dos componentes ligados (televisor) para desactivado. • A função de surround não funciona se o disco não tiver sinal posterior.	**SUR** (surround) repetidamente ao reproduzir para seleccionar a opção desejada. (só DVD) Para cancelar a programação de surround, carregue repetidamente em **SUR** para seleccionar "DESACT" • TVS DINÂMICO: Para obter o efeito de surround com as colunas do televisor. O efeito de som é como se tivesse um conjunto de colunas adicionais junto de si. • TVS ENVOLVENTE: Para obter o efeito de surround com as colunas do televisor. O efeito de som é como se tivesse cinco conjuntos de colunas virtuais à sua volta. • TVS NOCTURNO: Para ouvir o modo surround com um volume de som mais baixo. (Só DVD Dolby Digital) • TVS STANDARD: Para obter o efeito de surround com um conjunto de colunas frontais ligadas ao leitor. O efeito de som obtido é como se tivesse três conjuntos de colunas adicionais à sua volta.

Mudar o ângulo de visualização e as legendas (D)

Se tiver diversas imagens (ângulos) gravadas no disco, pode seleccionar os ângulos da imagem ou, no caso de DVDs multi-idiomas, mudar o idioma das legendas.

Para	Carregue
mudar os ângulos	**ANGLE** (ângulo) repetidamente ao reproduzir para seleccionar o número do ângulo a reproduzir. (só DVD)
ver/mudar legendas	**SUBTITLE** (legenda) para seleccionar o idioma da legenda. (só DVD) (Se aparecer um número de 4 dígitos, verifique o número na "Lista de códigos de idioma" no lado castanho deste manual). Para cancelar a legenda, carregue repetidamente em **SUBTITLE** para seleccionar "DESACT.".

Utilizar o menu do DVD (E)

Se tiver um menu gravado no DVD, pode seleccionar itens como o título, idioma do som ou legendas.

Para ver	Carregue
menu do DVD	**TOP MENU** (menu principal) ou **MENU**. Seleccione um item utilizando ←/↑/↓/→ e carregue **ENTER**. (só DVD) TOP MENU: Mostra um menu com os títulos das músicas e filmes disponíveis. MENU: Mostra menu com idiomas das legendas/áudio.

Ver informações no ecrã (F)

Pode ver informações como o tempo de reprodução ou o texto do disco no ecrã do televisor.
Para voltar ao ecrã normal, carregue repetidamente DISPLAY.

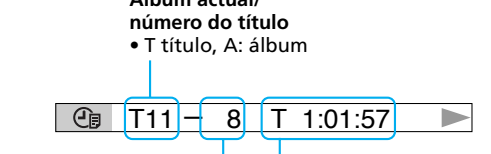
Para ver	Carregue
tempo/texto	**DISPLAY** (visualizar) ao reproduzir. Depois carregue repetidamente **ENTER** para alternar entre o visor do tempo total de reprodução e o tempo restante ou vice-versa. (Para informações, consulte "Visor do tempo" na próxima secção). DVD/CD TEXT ou o nome da faixa MP3 aparecem seguido da visualização do tempo se este estiver gravado no disco. (Só aparecem as letras do alfabeto).
formato de áudio actual	**DISPLAY** duas vezes ao reproduzir. (só DVD) (Para informações, consulte "Visor de áudio" na próxima secção).

Ler o ecrã

Durante a reprodução pode ver o formato do tempo ou de áudio na parte superior do ecrã do televisor.

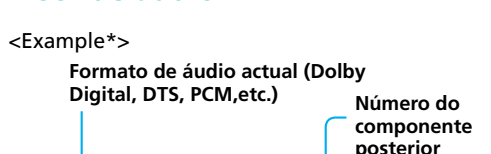
Visor do tempo

<Example*>

T11 – 8 T 1:01:57
Álbum actual/número do título
• T título, A: álbum
secção actual/faixa/número de indexação
Visor do tempo
• D disco, T: título ou faixa, C: secção
• Sem marca: Tempo de reprodução
Com - : Tempo restante

*Neste caso, o disco está a reproduzir a secção 8 do 11º título há 1 hora 1 minuto e 57 segundos.

Visor de áudio

<Example*>

DOLBY DIGITAL 3 /2 .1
Formato de áudio actual (Dolby Digital, DTS, PCM,etc.)
Número do componente posterior
Número do componente frontal e central
Número do componente LFE (Efeito de baixas frequências)

*Neste caso, o formato de áudio do disco indicado é Dolby Digital 5.1 canais (ch).
5.1ch: 3 (Frontal esquerda/Direita/Central) + 2 (Posterior esquerda/Direita) + 0.1 (LFE)

Nota

Se "DTS" estiver programado para "DESACT." na programação de configuração de áudio, o visor DTS não aparece mesmo que o disco tenha um sinal DTS. (Consulte "Programações e ajustes" para obter informações).

Programações e ajustes

Pode seleccionar e alterar as programações deste leitor de forma a adaptarem-se ao ambiente de reprodução.

Para alterar o idioma utilizado nas legendas, som ou ecrãs.
→ "Configurar Idioma/Ecrã/Áudio"

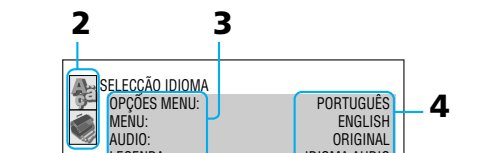
Para ajustar o formato da imagem de forma a adaptar-se ao seu televisor.
→ "Configurar Idioma/Ecrã/Áudio"

Para seleccionar a programação de áudio quando estiver ligado um amplificador.
→ "Configurar Idioma/Ecrã/Áudio"

Para programar os níveis de limitação da reprodução (por exemplo, barrar as cenas violentas).
→ "Limitar a reprodução" (Consulte o lado castanho deste manual).

Configurar Idioma/Ecrã/Áudio

Pode alterar o idioma das opções do menu (menus) e do som bem como ajustar a saída de áudio e vídeo de forma a corresponderem aos componentes (por exemplo, o televisor) a que o leitor está ligado.

Ecrã de configuração
Os números correspondem aos passos do procedimento apresentado abaixo.

2 3 4
SELECÇÃO IDIOMA
OPÇÕES MENU: PORTUGUÊS
MENU: ENGLISH
AUDIO: ORIGINAL
LEGENDA: IDIOMA AUDIO

1 Carregue várias vezes em DISPLAY no modo de paragem para fazer aparecer o visor de configuração.

2 Seleccione a opção de configuração utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
SELECÇÃO IDIOMA: Para alterar a programação do idioma.
CONFIGURAÇÃO PERSONALIZADA: Para alterar as programações diferentes do idioma.

3 Seleccione uma opção (por exemplo, "OPÇÕES MENU") utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
Para obter informações, consulte a lista que aparece à direita.

4 Seleccione uma programação (por exemplo, "INGLÊS") utilizando ↑/↓ e carregue em ENTER.
Para obter informações, consulte a lista que aparece à direita.

Para desactivar o ecrã de configuração:
Carregue várias vezes em DISPLAY até o ecrã desaparecer.

Seleccionar a configuração do idioma

Para as opções abaixo, seleccione o idioma na Lista de idiomas mostrada no ecrã.

Opção	Selecciona
OPÇÕES MENU	O idioma que deseja para o menu do leitor e ecrã de configuração.
MENU* (só DVD)	O idioma desejado para o menu gravado no disco.
AUDIO* (só DVD)	O idioma de som desejado. (ORIGINAL: O idioma prioritário do disco é seleccionado automaticamente).
LEGENDA* (só DVD)	O idioma das legendas. (IDIOMA AUDIO: O idioma das legendas muda com o idioma de áudio).

*Se não estiver gravado no disco o idioma seleccionado, é seleccionado automaticamente outro idioma.

Sugestão

Se seleccionar "OUTROS", introduza o código de idioma indicado na lista no lado castanho deste manual, utilizando ↑/↓/→.

Seleccionar a configuração do ecrã

Opção	Selecciona
FORMATO ECRÃ* (Altere esta opção para adaptar a imagem ao ecrã do televisor).	• 16:9 — Para um televisor com um ecrã 16:9 ou com o modo 16:9. • 4:3 LETTER BOX — Para um televisor normal. Mostra uma imagem de 16:9 adaptada à largura do ecrã mas mantém o formato. • 4:3 PAN SCAN — Para um televisor normal. Corta partes de uma imagem de 16:9 para se adaptar à largura do ecrã.
SISTEMA DE CORES (Só modelos asiáticos) (Seleccione quando reproduzir um VIDEO CD).	• AUTO: Para um televisor com DOIS sistemas de cores. (Programação predefinida) • PAL: Para um televisor com o sistema de cores PAL. • NTSC: Para um televisor com o sistema de cores NTSC.

*A programação gravada no disco tem prioridade.

Seleccionar a configuração de áudio

Opção	Selecciona
AUDIO ATT (Atenuação do som)	• DESACT.: Programação normal. • ACTIVADO: Quando o som da reprodução apresentar distorções.
SAÍDA DIGITAL (Ajuste se estiver a utilizar um cabo digital coaxial).	(Para instruções sobre esta ligação, consulte "Ligar outros componentes" no lado castanho do manual). • DESACT.: Quando ligar um televisor/amplificador a AUDIO OUT L/R. • ACTIVADO: Quando ligar um amplificador com uma tomada de entrada digital, etc., a DIGITAL OUT (COAXIAL).
DOLBY DIGITAL (Ajuste apenas se "SAÍDA DIGITAL" estiver regulada para "ACTIVADO").	(Para instruções sobre esta ligação, consulte "Ligar outros componentes" no lado castanho do manual). • D-PCM: Programação normal. • DOLBY DIGITAL: Quando ligar a um amplificador com um descodificador Dolby Digital incorporado.
MPEG (Só modelos asiáticos/ europeus) (Ajuste apenas se "SAÍDA DIGITAL" estiver regulada para "ACTIVADO").	(Para instruções sobre esta ligação, consulte "Ligar outros componentes" no lado castanho do manual). • PCM: Programação normal. • MPEG: Quando ligar um amplificador com um descodificador de áudio MPEG incorporado.
DTS (Ajuste apenas se "SAÍDA DIGITAL" estiver regulada para "ACTIVADO").	(Para instruções sobre esta ligação, consulte "Ligar outros componentes" no lado castanho do manual). • DESACT.: Programação normal. • ACTIVADO: Quando ligar um amplificador com um descodificador DTS incorporado.

Sugestão

As programações sublinhadas são programações predefinidas.